



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать девятая сессия

Женева, 15–17 июня 2011 года

Пункт 8 b) предварительной повестки дня

Введение общих принципов и технических требований для Общевропейской речной информационной службы (РИС)

Резолюция № 48 "Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)"

Записка секретариата

I. Мандат

1. На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) признала, что международным группам экспертов следует продолжать работу по дальнейшему совершенствованию технических стандартов, касающихся речных информационных служб (РИС), и что принятие резолюций SC.3 № 48, 57, 60 и 63 является только первым шагом на пути к созданию согласованной системы речных информационных служб. Для обеспечения надлежащего выполнения этих рекомендаций SC.3 просила Рабочую группу по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) уведомлять ее о любых изменениях, которые могут потребовать внесения поправок в упомянутые резолюции (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 27).

2. Секретариат был информирован Председателем Группы экспертов по Рекомендации, касающейся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНК ВС), о последних изменениях в связи со стандартом СОЭНК ВС, который в скором времени будет опубликован в качестве издания 2.3. Издание 2.3 было принято Группой экспертов и уже представлено Европейской комиссией (ЕК) Комитету по речным информационным системам (РИС) Европейского союза (ЕС). Комитет согласился с предложением использовать издание 2.3 для Постановления Комиссии о СОЭНК ВС в контексте Директивы 2005/44/ЕС Европейского парламента и Совета от 7 сентября 2005 года по вопросу о согласованных речных информационных службах (РИС) на внутренних водных путях в странах Сообщества. Теперь в отношении этого предложения будет начата письменная процедура в рамках ЕС, и оно должно быть опубликовано в Официальном вестнике ЕС во второй половине 2011 года.
3. Секретариат приводит ниже перечень основных различий между ожидаемым изданием 2.3 стандарта и текстом Рекомендации Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), касающейся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (приложение к Резолюции № 48, первое пересмотренное издание, приведенное в документе ECE/TRANS/SC.3/156/Rev.1).
4. Секретариат хотел бы обратить особое внимание Рабочей группы на предложение Председателя Группы экспертов по СОЭНК ВС в отношении двух возможных вариантов сохранения технических добавлений, касающихся спецификации продукции применительно к электронным навигационным картам для внутреннего судоходства (ЭНК ВС) (добавление 1) и библиотеки для отображения данных СОЭНК ВС (добавление 2). Это предложение изложено в пунктах 18 и 20.
5. В соответствии с вариантом А предложения о внесении поправок будут представлены ЕЭК ООН Председателем Группы экспертов, и для внесения поправок в резолюции ЕЭК ООН будут применяться обычные процедуры. Согласно варианту В, отзывными мандатами в отношении добавлений 1 и 2 будут наделены Международная группа по согласованию ЭНК ВС и Группа экспертов по СОЭНК ВС, соответственно. Вариант А (со ссылками на ЕК, а не на ЕЭК ООН) в настоящее время содержится в постановлении Комиссии (ЕК) № 414/2007, касающемся технических руководящих принципов планирования, внедрения и оперативного использования РИС. Вариант В был разработан и недавно принят в рамках соответствующих правил Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР). Группа экспертов по СОЭНК ВС считает, что вариант В содействовал бы согласованию текстов постановления ЕК, правил ЦКСР и Резолюции № 48.
6. При рассмотрении данного вопроса Рабочая группа, возможно, пожелает учесть следующие моменты:
 - а) "Спецификация продукции для ЭНК ВС" (добавление 1) и "Библиотека для отображения данных СОЭНК ВС" не опубликованы секретариатом в качестве составных частей Резолюции № 48. Соответствующая информация размещена на вебсайте ЕЭК ООН на английском и французском языках на основе текста, представленного Группой экспертов;
 - б) в отношении аналогичного вопроса ("Извещения судоводителям") Рабочая группа по внутреннему водному транспорту недавно постановила заменить технические стандарты (справочные таблицы, схему XML для извеще-

ний судоводителям и определение для всех элементов XML) в своей резолюции "Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и систем электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве" (резолюция № 60, ECE/TRANS/ SC.3/175) прямыми ссылками на соответствующую техническую документацию, которую ведет Группа экспертов по извещениям судоводителям (ECE/TRANS/SC.3/187, пункт 40).

7. На основе этой информации Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о пересмотре приложения к Резолюции № 48 с должным учетом произошедших изменений в рамках ЕС и речных комиссий в этой области.

II. Основные изменения в тексте рекомендации ЕЭК ООН в отношении стандарта СОЭНКИ ВС, изложенного в приложении к Резолюции № 48, которые будут фигурировать в ожидаемом издании 2.3 стандарта

A. Предисловие

8. Текст предисловия будет переработан с учетом существующего положения в области осуществления морской СОЭНКИ и СОЭНКИ ВС в рамках Международной морской организации (ИМО), Международной гидрографической организации (МГО), ЕС, ЕЭК ООН, речных комиссий и других международных организаций, связанных с разработкой стандарта.

B. Структура стандарта СОЭНКИ ВС

9. Приложения А и В к разделу 4 переименовываются в разделы 4 А и 4 В, соответственно.

C. Сравнение структур стандарта для (морской) СОЭНКИ и СОЭНКИ ВС

10. Секретариат воспроизводит ниже новую сопоставительную таблицу из издания 2.3. Следует отметить, что в тексте таблицы, а также нового издания стандарты, решения и резолюции, принятые различными международными органами, связанными с СОЭНКИ, были обновлены и должны быть соответствующим образом изменены в приложении к Резолюции № 48.

<i>(Морская) СОЭНКИ</i>	<i>СОЭНКИ ВС</i>	<i>Открытый форум СОЭНКИ http://ienc.openecdis.org</i>
<p>ИМО MSC.2322(82) пересмотренные эксплуатационные требования к СОЭНКИ, декабрь 2006 года</p> <p>Добавление 1: Справочные документы</p> <p>Добавление 2: Имеющаяся информация СЭНК для отображения в процессе планирования маршрута и мониторинга маршрута</p> <p>Добавление 3: Навигационные элементы и параметры</p> <p>Добавление 4: Районы с особыми условиями плавания</p> <p>Добавление 5: Предупредительные сигналы и индикация</p> <p>Добавление 6: Требования по резервированию</p> <p>Добавление 7: Принцип действия СОПК</p>	<p>Раздел 1: Эксплуатационные требования</p>	
<p>МГО S-57: Стандарт передачи цифровых гидрографических данных, издание 3.1, Дополнение № 2, июнь 2009 года</p> <p>Часть 1: Общее введение</p> <p>Часть 2: Теоретическая модель данных</p> <p>Часть 3: Структура данных</p> <p>Добавление А: Предметный каталог МГО Введение</p> <p>Глава 1: Классификация предметов</p> <p>Глава 2: Атрибуты</p> <p>Добавление В: Перекрестная ссылка на атрибуты/классификацию предметов</p> <p>Добавление В: Спецификация продукции</p> <p>Добавление В.1: Спецификация продукции ЭНК</p> <p>Приложение А: Использование предметного каталога для ЭНК</p> <p>Приложение В: Пример кодировки ЦИК</p> <p>Добавление В.2: МГО – Предметный каталог Словарь данных Спецификация продукции</p>	<p>Раздел 2: Стандарт данных для ЭНК ВС</p>	<p>Каталог характеристик ЭНК ВС</p> <p>Спецификация продукции для ЭНК ВС</p> <p>Руководство по кодированию ЭНК ВС</p>

<i>(Морская) СОЭНКИ</i>	<i>СОЭНКИ ВС</i>	<i>Открытый форум СОЭНКИ http://ienc.openecdis.org</i>
МГО S-62: Кодировка производителей МГО, издание 2.5, декабрь 2009 года	Раздел 2а: Кодировка производителей и водных путей	ОЕФ (www.openecdis.org): Кодировка производителей и водных путей (не относится к техническим характеристикам СОЭНКИ ВС)
<p>МГО S-52 Спецификация содержания карт и аспектов отображения СОЭНКИ, издание 6, март 2010 года</p> <p>Приложение А: Библиотека для отображения данных для СОЭНКИ МГО</p> <p>Приложение В: Процедура для первоначальной калибровки цветных дисплеев</p> <p>Приложение С: Процедура для поддержания калибровки дисплеев</p> <p>Добавление 1: Руководство по обновлению электронных карт</p> <p>Приложение А: Определения и акронимы</p> <p>Приложение В: Существующая практика обновления карт в бумажном виде</p> <p>Приложение С: Оценка объема данных</p>	<p>Раздел 3: Стандарт отображения данных</p>	<p>Библиотека отображения данных для СОЭНКИ ВС</p> <p>Просмотровые таблицы</p> <p>Символы</p> <p>Процедуры условной символики</p>
МЭК 61174, издание 3.0: СОЭНКИ – Эксплуатационные требования и рабочие характеристики, методы их проверки и требуемые результаты проверки, 2008–2009 годы	<p>Раздел 4: Эксплуатационные требования и рабочие характеристики</p> <p>Методы их проверки и требуемые результаты проверки</p> <p>Раздел 4А: Меры по обеспечению качества программных средств</p> <p>Раздел 4 В: Конфигурации систем</p>	
S-32 Добавление 1: Гидрографический словарь – Глоссарий терминов, имеющих отношение к СОЭНКИ	Раздел 5 Глоссарий терминов	

D. Общие замечания по тексту издания 2.3 в целом

11. На протяжении всего текста издания 2.3:

a) английские модальные глаголы "must", "should", "will", "has to", "is to" и т.д. заменены традиционным глаголом "shall";

b) термин "стандарт СОЭНКИ для внутреннего судоходства" заменен термином "технические спецификации для СОЭНКИ ВС";

c) сноски 3–9, сделанные Рабочей группой по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН в отношении ее стандарта СОЭНКИ ВС, изложенного в приложении к Резолюции № 48 (исключения, допускаемые Администрацией бассейна в отношении широких внутренних водных путей), в издание 2.3 включены не были. Рабочая группа, возможно, пожелает вернуться к рассмотрению данного вопроса и принять соответствующее решение.

12. Нормативные ссылки и глоссарий терминов в издании 2.3 не относятся ни к ЕЭК ООН, ни к Дунайской комиссии, ни к какому-либо из их документов, связанных с СОЭНКИ ВС (стандарт СОЭНКИ ВС, требования к радиолокационной установке и т.д.). Ссылки делаются на Центральную комиссию судоходства по Рейну (ЦКСР) и ее документы.

E. Раздел 1: Эксплуатационные требования к СОЭНКИ ВС

13. В конце пункта 5.1 "Информационный режим" добавлен следующий текст:

"Рекомендуется использовать следующие значения задержки (взято из МЭК 62388):

<i>Категория судна</i>	<i>Номинальный интервал передачи данных</i>	<i>Максимально допустимое значение задержки</i>	<i>Номинальный интервал передачи данных</i>	<i>Максимально допустимое значение задержки</i>
	<i>класс А</i>	<i>класс А</i>	<i>класс В</i>	<i>класс В</i>
Судно, стоящее на якоре или пришвартованное и не движущееся со скоростью более трех узлов (для класса В – движущееся со скоростью не более 2 узлов)	3 мин	18 мин	3 мин	18 мин
Судно, стоящее на якоре или пришвартованное и движущееся со скоростью более 3 узлов	10 с	60 с	3 мин	18 мин
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС и движущееся со скоростью 0–14 узлов	10 с	60 с	30 с	180 с

<i>Категория судна</i>	<i>Номинальный интервал передачи данных</i>	<i>Максимально допустимое значение задержки</i>	<i>Номинальный интервал передачи данных</i>	<i>Максимально допустимое значение задержки</i>
	<i>класс А</i>	<i>класс А</i>	<i>класс В</i>	<i>класс В</i>
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС, движущееся со скоростью 0–14 узлов и изменяющее курс	3 1/3 с	60 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС и движущееся со скоростью 14–23 узла	6 с	36 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС, движущееся со скоростью 14–23 узла и изменяющее курс	2 с	36 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС, движущееся со скоростью более 23 узлов	2 с	30 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС, движущееся со скоростью более 23 узлов и изменяющее курс	2 с	30 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме внутреннего судоходства	2 – 10 с	60 с	-	-

Цели Автоматической идентификационной системы (АИС) маркируются как устаревшие, если информация о положении движущихся судов обновляется реже чем через 30 секунд.

На дисплее может отображаться информация о намерении (синий знак) или количестве синих конусов других судов, состоянии сигналов, метеорологических предупреждениях (Европейской многофункциональной системы информирования о погодных условиях (ЕМИП)) и уровне воды, получаемая через АИС ВС. Информация о намерении (синий знак) отображается справа от символа только в том случае, если имеются данные о фактическом курсе судна. Если данные о фактическом курсе отсутствуют, имеющаяся информация отображается в независимой от направления движения форме. В таблице ниже приведен пример отображаемой информации.

Визуальное отображение синего знака, статус 0-2, и опасных грузов							
Синий знак		Не подключен или отсутствует		Не установлен		Установлен	
Синие конусы		нет	1-3	нет	1-3	нет	1-3
Фактический курс	Нет						
	Символ						
	Действительный контур						

14. Формулировка пунктов m) и n) раздела 5.2 "Навигационный режим" изменена следующим образом:

"m) Отображение местоположения и ориентации других судов с помощью

- ориентированного треугольника или
- истинных очертаний (в масштабе)

допускается только в том случае, если известен курс этих других судов. Во всех остальных случаях используется общий символ (рекомендуется использовать восьмиугольник, в то время как круг используется только для тех видов применения, которые сертифицированы в соответствии с морскими стандартами).

n) Информация о том, что какое-то другое судно несет синие конусы или огни, может быть отображена с помощью символа судна иного цвета. Количество синих конусов/огней отображается только в выбираемом сообщении.

o) Информация о намерении другого судна произвести поворот вправо (синий знак) может быть отображена с правой стороны от символа в виде ориентированного треугольника или масштабированного контура судна только при наличии данных о курсе этого судна. При отсутствии данных о курсе эта информация отображается только в независимой от направления форме.

p) Информация о положении базовых станций АИС, средств навигационного обеспечения (ПСП) АИС и поисково-спасательных передатчиков (СПП) АИС может быть отображена в том случае, если соответствующие символы отличимы от других символов (например, символов 2.10 и 2.11, приведенных в таблице А1 издания 1 МЭК 62288)".

15. Подпункт b) главы 9 "Источники питания в навигационном режиме" и глава 10 "Ведение стандарта" исключены.

Е. Раздел 2: Стандарт данных для ЭНК ВС

16. Глава 1 "Область применения" переименована во "Введение" и дополнена следующим текстом:

- «е) Настоящий стандарт данных включает в себя:
- данный раздел 2;
 - добавление 1 "Спецификация продукции для ЭНК ВС", добавление 1.1 "Каталог характеристик ЭНК ВС" и добавление 1.2 "Руководство по кодированию ЭНК ВС"».

17. Третий абзац главы 4 "Спецификация продукции" начиная со слов "обновленная спецификация продукции для ЭНК ВС..." и т.д. из текста исключен.

18. Предлагается заменить главу 6 "Ведение стандарта" новой главой "Процедуры для изменения добавлений", содержащей один из следующих возможных вариантов:

a) Вариант А:

- i) Предложения по внесению поправок в добавление 1 "Спецификация продукции для ЭНК ВС" и добавления 1.1. и 1.2 – "Каталог характеристик ЭНК ВС" и "Руководство по кодированию ЭНК ВС" представляются на сайте <http://ienc.openecdis.org>. В них должны быть изложены причины, по которым внесение поправок является необходимым.
- ii) Предложения по внесению поправок в добавление 1.1 "Каталог характеристик ЭНК ВС" содержат предложение по внесению поправки в добавление 1.2 "Руководство по кодированию ЭНК ВС", касающейся использования этих поправок. Каждый новый вариант Каталога характеристик ЭНК ВС влечет за собой разработку нового варианта Спецификации продукции для ЭНК ВС.
- iii) Председатель Группы экспертов по СОЭНККИ ВС информирует ЕЭК ООН соответствующим образом.
- iv) В случае Группы экспертов по СОЭНККИ ВС и Группы по согласованию ЭНК ВС применяется процедура внесения поправок, определенная в круге ведения каждой из этих групп.
- v) ЕЭК ООН приступит к внесению поправок на основе применения соответствующей процедуры. В этом контексте должным образом учитываются выводы Группы экспертов по СОЭНККИ ВС и Группы по согласованию ЭНК ВС.
- vi) Если предложение о внесении поправок принимается, соответствующие обновленные документы размещаются на сайте <http://ienc.openecdis.org>.

b) Вариант В:

- i) Описание процедур ведения стандарта применительно к Спецификации продукции для ЭНК ВС (включая приложения) содержится в Спецификации продукции и приложениях к ней.
- ii) Международная группа по согласованию ЭНК ВС (ГСЭВ) наделена отзывным мандатом на внесение поправок в добавление 1 "Спецификация продукции для ЭНК ВС", а также относящиеся к нему до-

бавления 1.1 и 1.2 – "Каталог характеристик ЭНК ВС" и "Руководство по кодированию ЭНК ВС". На данный мандат распространяются следующие ограничения:

- iii) Спецификация продукции для ЭНК ВС:
 - 1. ГСЭВ разрешено вносить адаптировать данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС, если в процессе ведения Каталога характеристик ЭНК ВС возникает потребность в ином варианте Спецификации продукции для ЭНК ВС.
 - 2. ГСЭВ разрешено адаптировать данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС в случае обновления Спецификации продукции для морских ЭНК, обеспечивая тем самым их сопоставимость в максимально возможной степени.
- iv) Каталог характеристик ЭНК ВС:
 - 1. ГСЭВ разрешено изменения в данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС путем включения дополнительных элементов описания.
 - 2. ГСЭВ не разрешено изменять данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС путем удаления из него существующих элементов описания при наличии даже одного вето против такого предложения.
- v) Руководство по кодированию ЭНК ВС:
 - 1. В отношении правил, определяющих процесс кодирования минимального контента ЭНК ВС (см. 3.1 с раздела 1 настоящего Стандарта):
 - ГСЭВ разрешено адаптировать данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС путем внесения изменений в эти правила кодирования с помощью дополнительных опционных атрибутов.
 - ГСЭВ не разрешено адаптировать данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС путем замены используемой в текущий момент характеристики на другую характеристику в рамках данных правил кодирования при наличии даже одного вето против такого предложения.
 - ГСЭВ не разрешено адаптировать данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС путем изменения существующих правил кодирования, в которых атрибуты характеризуются как "обязательные" или "условные", при наличии даже одного вето против такого предложения.
 - 2. В отношении всех остальных правил кодирования:

ГСЭВ разрешено адаптировать данную цифровую часть Стандарта СОЭНКИ ВС, если в этом возникает необходимость. Если это означает, что в будущем должны использоваться другие характеристики и атрибуты, обработка ранее использовавшихся характеристик и атрибутов зависит от решения, касающегося элементов описания в рамках Каталога характеристик ЭНК ВС.

- vi) Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено исправлять фактические ошибки в Спецификации продукции для ЭНК ВС, включая Каталог характеристик для ЭНК ВС и Руководство по кодированию ЭНК ВС.
- vii) ГСЭВ не разрешено адаптировать Спецификацию продукции для ЭНК ВС, включая Каталог характеристик ЭНК ВС и Руководство по кодированию ЭНК ВС, по иным причинам, кроме вышеуказанных.
- viii) Процедура ведения стандарта применительно к Спецификации продукции для ЭНК ВС (включая приложения) должна обеспечивать, чтобы делегации государств-членов обладали такими же возможностями для участия в обсуждении предложения, какие имеются у любого из членов ГСЭВ или Группы экспертов по СОЭНКИ ВС.
- ix) Процедура ведения стандарта применительно к Спецификации продукции для ЭНК ВС (включая приложения) должна обеспечивать, чтобы на обсуждение каждого предложения отводился одинаковый по продолжительности период времени. Период обсуждения составляет не менее шести недель.

Г. Раздел 2: стандарт данных для ЭНК ВС

19. Коды водных путей в названии файла ЭНК ВС изменены следующим образом:

<i>Код водного пути</i>	<i>Название водного пути</i>	<i>Примечание</i>
BA	Балатон	
BK	Канал Будевейн	
BSK	Судоходный канал Берлин-Шпандау	включая Вестхафенский канал и Шарлоттенбургский соединительный канал
BZ	Бенеден Зеешельде	
D	Дунай	с Сулинским гирлом
DA	Дунай-Килийское гирло	
DB	Дунэря-Борча	
DCC	Дунай-канал Чернаводэ	
DE	Канал Дортмуд-Эмс	
DD	Десна	
DN	Днепр	
DNP	Припять	
DNS	Сула	
DNV	Ворскла	

<i>Код водного пути</i>	<i>Название водного пути</i>	<i>Примечание</i>
DR	Драва	
DUK	Рацкевеи-Дуна	
DUM	Мошони-Дуна	
DUS	Сентереи-Дуна	
DV	Дунэря-Веке	
EL	Эльба	
EH	Канал Эльба-Хавель	
EMS	Эмс	
ES	Канал Эльба-Зайтен	
EV	Судоходный эстуарий	Судоходный эстуарий между Зеебрюгге и границей Нидерландов
GA	Залив Св. Георгия	
HO	Водный путь Хавель-Одер	включая Западный Одер
KGT	Канал Тернезен-Гент	
MA	Майн	
MD	Канал Майн-Дунай	
ME	Водный путь Мёриц-Эльде	
ML	Среднегерманский канал	
MO	Мозель	
NE	Некар	
NOK	Канал Норд-Остзее (Кильский)	
OD	Одер	
OL	Олт	
PK	Канал Плассендаль	
RH	Рейн	
RHK	Канал Рейн-Херне	
RL	Недеррейн/Лек	
RU	Рур	
SA	Сава	
SE	Шельда	

<i>Код водного пути</i>	<i>Название водного пути</i>	<i>Примечание</i>
SI	Шио-чаторна	
SL	Заале	
SO	Водный путь Шпрее-Одер	
SR	Саар	В настоящее время используется код SA. В следующем издании будет использоваться код SR
TI	Тиса	
UH	Водный путь Унтер-Хафель	
UWE	Нижнее течение реки Везер	с километровой отметки Uwe 0,00
WA	Ваал	
WE	Среднее течение реки Везер	до километровой отметки 366,65/UWe 0,00

Дополнительные коды водных путей могут быть зарегистрированы на сайте <http://ienc.openecdis.org>.

Н. Раздел 3: Стандарт отображения данных СОЭНКИ ВС

20. Главу 3 "Ведение стандарта" предлагается заменить новой главой "Процедуры для изменения добавлений", содержащей один из следующих вариантов:

- a) Вариант А:
- i) Предложения относительно внесения поправок в добавление 2 "Библиотека для отображения данных СОЭНКИ ВС" представляются на сайте <http://ienc.openecdis.org>.
 - ii) В них разъясняется, почему внесение соответствующих поправок является необходимым.
 - iii) Для внесения изменений в добавление 2 "Библиотека для отображения данных СОЭНКИ ВС" в принципе применяется процедура, изложенная в главе 6 раздела 2, с той лишь разницей, что в данном случае это не касается Группы по согласованию ЭНК ВС.
 - iv) Председатель Группы экспертов по СОЭНКИ ВС соответствующим образом информирует ЕЭК ООН.
 - v) В случае Группы экспертов по СОЭНКИ ВС применяется процедура внесения поправок, определенная в ее круге ведения.
 - vi) ЕЭК ООН проведет работу по внесению поправки с использованием соответствующих процедур. В этом контексте должным образом учитывается работа Группы экспертов по СОЭНКИ ВС.

- vii) Если предложение о внесении поправки принимается, соответствующие обновленные документы размещаются на сайте <http://ienc.openecdis.org>.
- b) Вариант В:
 - i) Процедура ведения № 7 Спецификации продукции для ЭНК ВС в принципе применяется также к условиям ведения Библиотеки для отображения данных. В этом случае, в отличие от описанной процедуры ведения стандарта, Библиотеку для отображения данных СОЭНКИ ВС обслуживает только Европейская группа экспертов по СОЭНКИ ВС.
 - ii) Группа экспертов по СОЭНКИ ВС наделена отзывным мандатом на ведение Библиотеки для отображения данных СОЭНКИ ВС, включая просмотрные таблицы и символы для СОЭНКИ ВС. На данный мандат распространяются следующие ограничения:
 1. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено адаптировать данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС, если включение новых характеристик, атрибутов или перечислений требует ее расширения.
 2. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено адаптировать данную цифровую часть СОЭНКИ ВС путем замены существующих символов и связанных с ними просмотрных таблиц и процедур условной символики. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС не разрешено адаптировать данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС путем замены существующих символов применительно к плавающим или стационарным средствам навигационного обеспечения (включая оповещательные знаки) и связанных с ними просмотрных таблиц и процедур условной символики при наличии даже одного вето против соответствующего предложения.
 3. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено адаптировать данную цифровую часть стандарта СОЭНКИ ВС в случае обновления Библиотеки для отображения данных СОЭНКИ МГО, обеспечивая при этом максимально возможную совместимость.
 4. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено исправлять фактические ошибки в Библиотеке для отображения данных СОЭНКИ ВС, включая просмотрные таблицы и символы СОЭНКИ ВС.
 - iii) Группе экспертов по СОЭНКИ не разрешено адаптировать Библиотеку для отображения данных СОЭНКИ, включая просмотрные таблицы и символы для СОЭНКИ ВС, по иным причинам, кроме вышеуказанных.
 - iv) Процедура ведения стандарта применительно к Библиотеке для отображения данных СОЭНКИ ВС (включая приложения к ней) обеспечивают делегациям государств-членов те же возможности для участия в обсуждении предложения, что и любому из членов Группы экспертов по СОЭНКИ.

- v) Процедура ведения стандарта применительно к Библиотеке для отображения данных СОЭНКИ ВС (включая приложения к ней) должна обеспечивать, чтобы на обсуждение каждого предложения отводился одинаковый по продолжительности период времени. Период обсуждения составляет не менее шести недель.

I. Раздел 4: Эксплуатационные требования и рабочие характеристики, методы проверки и требуемые результаты проверки

21. Формулировка главы 1.2 "Нормативная справочная информация" изменена на следующую:

"

EN 60945 (2002):	Морское навигационное оборудование; Общие требования – Методы проверки и требуемые результаты проверки
МЭК 61174, издание 3.0:	СОЭНКИ – Эксплуатационные требования и рабочие характеристики, методы проверки и требуемые результаты проверки
ИСО 9000 (2005)	Стандарт управления качеством и обеспечения качества
Директива ЕС 2006/87/ЕС	Приложение IX, части III–VI: Требования, применимые к радиолокационным установкам и указателям скорости изменения курса
ЦКСР – решение 2008-II-11	Поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну и Правилам освидетельствования судов на Рейне в отношении минимальных требований и условий проведения испытания применительно к навигационному радиолокационному оборудованию и указателям скорости изменения курса для использования при судоходстве по Рейну и их установке с целью их адаптации к Европейским директивам, касающимся электромагнитной совместимости, и международным стандартам, а также реорганизации указанных правил ЦКСР наряду с приложениями 1 и 2 к резолюции от 1 декабря 2009 года
Директива ЕС 1999/5/ЕС	Радиооборудование и телекоммуникационные терминалы; взаимное признание их соответствия

"

22. Дополнить таблицу, содержащуюся в подпункте а) главы 4.7 "Шкалы/круги дальности" следующими значениями, включив их в качестве последней строки таблицы:

<u>"Шкалы дальности"</u>	<u>"Круги дальности"</u>
4 000 м	800 м"

23. Изменить формулировку второго пункта в подпункте е) главы 4.14 "Отображение и наложение радиолокационного изображения следующим образом:

"запаздывание информации не превышает максимальных значений задержки с передачей данных, указанных в таблице, приведенной в пункте 5.1 е) раздела 1 "Эксплуатационные требования к СОЭНКИ ВС". Если задержка информации в случае движущихся судов превышает 30 секунд, соответствующие символы маркируются как устаревшие. Информация о положении собственного судна, поступающая от ретрансляционной станции, на монитор не выводится".

24. Слово "квадрат" в подпункте г) главы 4.14 "Отображение и наложение радиолокационного изображения" заменено словом "восьмиугольник".

25. Глава 7.3 "Проверка отображаемых характеристик" дополнена следующим текстом:

"Если для отображения любой картографической информации используются символы, отличные от приведенных в добавлении 2 к Библиотеке для отображения данных СОЭНКИ ВС, они должны:

- легко считываться;
- быть четкими и однозначными по смыслу;
- иметь достаточный размер для поддержания номинальной видимой дистанции.

Символы, добавленные в Библиотеку для отображения данных СОЭНКИ ВС, должны быть легко отличимыми от уже имеющихся в ней".

26. Формулировка второго пункта в подпункте б) главы 8.3.1 "Проверка налагаемого радиолокационного изображения" изменена следующим образом:

"запаздывание информации не превышает максимальных значений задержки с передачей данных, указанных в таблице, приведенной в пункте 5.1 е) раздела 1 "Эксплуатационные требования к СОЭНКИ ВС". Если задержка информации в случае движущихся судов превышает 30 секунд, соответствующие символы маркируются как устаревшие. Информация о положении собственного судна, поступающая от ретрансляционной станции, на монитор не выводится".

Ж. Приложение А "Меры по обеспечению качества программных средств"

27. Слова "ПРИЛОЖЕНИЕ А" в названии изменены на "РАЗДЕЛ 4А".

28. Формулировка третьего предложения главы 1.7 "Документарные требования для пользователей" изменена следующим образом: "Руководство пользователя имеется на английском, французском, немецком и голландском языках".

29. Формулировка второго абзаца главы 2.1.2 "Отказ датчиков" изменена следующим образом:

"Если один из основных датчиков системы тревожной сигнализации указывает, что положение или курс не удовлетворяют требуемой степени точности, навигационная карта выключается".

30. Текст пункта 2.1.3 изменен следующим образом:

"В ходе проверки на соответствие требованиям поставщик навигационной системы оснащает навигационные системы стандартным интерфейсом NMEA, посылающим информацию о местоположении и направлении движения, используемую навигационной системой. Эта информация кодируется с помощью предложений NMEA, известных под названиями GGA и HDG. Допускается использование дополнительных предложений, таких как RMC, ROT и VTG.

Желательно, чтобы такие строчные сигналы направлялись с интервалом 0,1 секунды, но не реже чем раз в секунду. Местоположение и направление движения соответствуют определениям, данным в пунктах 2.1.1.1 и 2.1.1.2 настоящего раздела".

31. Глава 4 "Ведение стандарта" исключена.

К. Приложение В "Конфигурация систем"

32. Слова "ПРИЛОЖЕНИЕ В" в названии изменены на "РАЗДЕЛ 4В".

Л. Раздел 5: Глоссарий терминов

33. Термины 9–13 исключены и заменены следующими:

9. Части III–VI приложения IX к Директиве ЕС 2006/87/ЕС: Требования, применимые к радиолокационным установкам и указателям скорости изменения курса.

10. Постановление Комиссии (ЕК) № 414/2007, касающееся технических руководящих принципов в отношении планирования, внедрения и оперативного использования речных информационных систем (РИС).

Определения характеристик и атрибутов можно найти в Каталоге характеристик для ЭНК ВС (Добавление 1.1 к этим техническим спецификациям)".

34. Последнее предложение в определении сокращения "СОЭНКИ" исключено.

35. Формулировка определения термина "Регистрационное бюро МГО" изменена следующим образом:

"Регистрационное бюро инфраструктуры геопространственной информации МГО. Регистрационное бюро представляет собой информационную систему, в рамках которой ведется регистр. В случае S-100 МГО обслуживает регистрационное бюро, обеспечивающее возможности для хранения различных регистров, содержащих соответствующую гидрографическую информацию".

36. Включено новое сокращение "(МГО-) S-32, Прил. 1", определяемое следующим образом:

"Гидрографический словарь – Глоссарий терминов, имеющих отношение к СОЭНКИ".

37. Определение термина "ЭНК для внутреннего судоходства (ЭНК ВС)" изменено следующим образом:

"Электронная навигационная карта для внутреннего судоходства (ЭНК ВС) означает базу данных, стандартизованную по содержанию, структуре и формату, для использования совместно с системами отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства, применяемых на борту судов, совершающих транзитное плавание по внутренним водным путям. ЭНК ВС выпускается компетентным правительственным учреждением или по его разрешению и соответствует стандартам, первоначально разработанным Международной гидрографической организацией (МГО) и доработанным впоследствии Группой по согласованию ЭНК ВС. ЭНК ВС содержит всю необходимую картографическую информацию для безопасного плавания по внутренним водным путям и может содержать, помимо информации, отображаемой на бумажной карте, дополнительную информацию (например, лоции, пригодные для машинного считывания эксплуатационные графики и т.д.), которая может быть сочтена необходимой для безопасного плавания и планирования маршрута".

38. Сокращение "Регистр ЭНК ВС" заменено термином "Домен ЭНК ВС", определяемым следующим образом:

"Домен в Регистрационном бюро инфраструктуры геопространственной информации МГО, выделенный для относящихся к ЭНК ВС элементов описания".
